



## COVID-19 最新流行状況 12月12日24時

黒竜江省衛生健康委員会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-13

来源：

2020年12月12日0時～24時までに、黒竜江省では、新型コロナウイルス肺炎の確診症例5例（綏芬河市の現地患者3例、東寧市の現地患者1例、塔河県における輸入無症状感染者が確診症例に転じたもの1例）が新たに増えたが、新たな無症状感染者は出ていない（宮本注：この綏芬河市も東寧市も塔河県もロシアと国境を接している地区です）。

2020年12月12日24時までの時点では、現有確診症例7例（東寧市の現地患者2例、綏芬河市の現地患者4例、塔河県の輸入患者1例）、現有無症状感染者2例（綏芬河市現地患者2例）となっている。

### 新たに増えた確診症例の状況：

患者1：33歳女性、無職、綏芬河市海融富華苑在住。

患者2：6歳男児、綏芬河市の某小学校生。

患者3：4歳男児、綏芬河市の某幼稚園園児（児童2人が感染している）。

3人は、いずれも無症状感染者の張XX氏と生活をともにしていた濃厚接触者だが、既に集中隔離観察を受けている。12月12日、集中観察中の濃厚接触者に対する検査結果は全員が陰性となっており、専門家が確診症例と診断されて、定点医療機関に送られて隔離治療を受けている。

患者4：12月11日にロシアから塔河県に入国した無症状感染者を確診症例と訂正されたものだ。

患者5：68歳女性、退職者、現在東寧市花園小区に在住。

患者は、12月11日の全市PCR検査時には陰性だったが、専門家により確診症例と診断され、既に定点医療機関に送られて隔離治療を受けている。関連部門は、患者の接触者と接触者の濃厚接触者全員に対する集中隔離観察を実施しており、患者の活動していた場所には週末消毒及び封鎖管理措置を講じている。

現在の流行状況は、人々に必ずいつでも防護意識を保ち、個人の防護を確実なものにせねばと考えさせてくれる。もし、発熱や咳などの急性気道感染症の症状が現れた場合、速やかに当地の定点医療機関の発熱外来を受診せねばならない。各級の疾病管理及び医療機構は、流行のモニタリングや院内感染の予防管理活動をきっちり行ない、定点病院や発熱外来の管理、事前検査・トリアージ、医療人員や付添人の予防活動を確実なものにせねばならない。各地各部門は省の新型コロナウイルス流行リーダーグループ会議の要求に基づき、感染防御措置の常態化実施に努めねばならない。流行地域においては、確診症例と無症状感染者濃厚接触者の追跡と情報の発信活動を確実にせねばならない。また、思想の麻痺や厭戦気分、僥倖心理（自分だけは大丈夫だという心理）、気の緩みを克服して、指導責任や部門責任、属地責任と職責を完全に全うし、常に流行予防と制御に努め、『国外からの輸入と国内でのリバウンド阻止』活動に努めねばならない。共同防御の要求を完全実施し、入国者や貨物、コールドチェーン製品の各項予防管理措置を厳格に執行せねばならない。重点エリアや重点人員、キーポイントにおける管理制御を強化し、制度の厳格な実、クローズドな管理の強化で、速やかに隠れたリスクを消去すること、特に重点景観地区は流行の予防管理活動の責任を把握して細部にわたり各項の予防管理措置を講じねばならず、個人の防御意識を効果的に高め、良好な予防衛生週間を保たねばならない。経験や教訓を合わせて、抜け穴を探し、欠損部分を補い、緊急対応メカニズムを迅速に健全化し、的を絞って感染症突発の予防管理プランを改善し、物資の備蓄を強化して流行の予防管理ラインを強固することにより、全省の経済社会の発展と人々の生活が影響を受けぬように保証せねばならない。

<http://wsjkw.hlj.gov.cn/pages/5fd54fc912c15b9004de3d1b>

## COVID-19: Latest outbreak notification (by 24:00 of Dec. 12)

Health Commission of Heilongjiang Province wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-13

Source:

-----  
From 0:00 to 24:00 on December 12, 2020, there were 5 new confirmed cases of new coronary pneumonia in Heilongjiang Province (3 in Suifenhe City, 1 in Dongning City, and 1 imported case who was converted to diagnosed case from a case of asymptomatic infection in Tahe County), and no new asymptomatic infections. (Miyamoto's note: the area where infected cases are found are areas at the eastern part of the province which is located next to Russia)

As of 24:00 on December 12, 2020, there are currently 7 confirmed cases (2 in Dongning City, 4 in Suifenhe City, 1 in Tahe County), and 2 asymptomatic infections (2 in Suifenhe City).

#### Newly diagnosed cases:

Case 1: Female, 33 years old, unemployed, currently living in Hairong Fuhuayuan, Suifenhe City.

Case 2: Male, 6 years old, a student in a primary school in Suifenhe City.

Case 3: Male, 4 years old, a child in a kindergarten in Suifenhe City (pay attention to the two children are infected).

All three are close contacts who live with Zhang XX, an asymptomatic infected person, and are under intensive isolation and observation. On December 12, during the nucleic acid screening of all close contacts who were intensively observed, the test results were positive. Experts diagnosed the case as a confirmed case and have been transferred to designated medical institutions for isolation and treatment.

Case 4: An asymptomatic infected person who was imported from abroad (From Russia into Tahe County) on December 11 was corrected as a diagnosed case.

Case 5: Female, 68 years old, retired, currently living in Huayuan Community, Dongning City.

Though the city's nucleic acid screening test on December 12 was positive, experts diagnosed the case as a confirmed case and the case has now been transferred to designated medical institutions for isolation and treatment. Relevant departments implement centralized isolation and observation of all close contacts and close contacts detected in the case, and conduct terminal disinfection and closed management of places where cases have been active.

The current epidemic situation reminds everyone that they must always maintain a sense of prevention and take personal protection. Once acute respiratory symptoms such as fever and cough appear, go to the fever clinic of the local designated medical institution in time. Disease control and medical institutions at all levels should do a good job in monitoring the epidemic situation and preventing and controlling hospital infections, and do a good job in the management of designated hospitals, fever clinics, pre-inspection and triage, medical staff, and escorts. All localities and departments must strictly implement normalized epidemic prevention and control measures in accordance with the requirements of the provincial leading group meeting to respond to the new crown pneumonia epidemic. In epidemic areas, it is necessary to do a good job in tracking and investigating close contacts of confirmed cases and asymptomatic infections and publishing information. Resolutely overcome paralyzing thoughts, war exhaustion, fluke psychology, and relaxation mentality, fully implement leadership responsibilities, department responsibilities, territorial responsibilities, and post responsibilities, and always tighten the string of epidemic prevention and control, tighten the string of epidemic prevention and control at all times, and continue to do a good job of "external defense input, internal defense rebound". Fully implement the requirements for personal co-defense, and strictly implement various epidemic prevention and control measures for immigration personnel, goods and cold chain products. Strengthen the management and control of key areas, key personnel and key links, strictly implement the system, strengthen closed-loop management, and eliminate hidden risks in a timely manner. In particular, key scenic spots should grasp the responsibility for epidemic prevention and control and implement various prevention and control measures in detail. Effectively improve personal protection awareness and maintain good epidemic prevention and hygiene habits. It is necessary to sum up experience and lessons, check loopholes, make up for shortcomings, improve the rapid emergency response mechanism, improve targeted prevention and control plans for sudden epidemics, strengthen material reserves, and strengthen and strengthen the defense line of epidemic prevention and control to ensure that the province's economic and social development and people's lives are not affected by the epidemic.

..... 以下は中国語原文 .....

## 最新疫情通报

黑龙江省卫生健康委员会 wsjkw.hlj.gov.cn 2020-12-13

来源：

-----  
2020年12月12日0-24时，黑龙江省新增新冠肺炎确诊病例5例（绥芬河市本土3例、东宁市本土1例、塔河县境外输入无症状感染者转为确诊病例1例），无新增无症状感染者。

截至 2020 年 12 月 12 日 24 时，现有确诊病例 7 例（东宁市本土 2 例、绥芬河市本土 4 例、塔河县境外输入 1 例），现有无症状感染者 2 例（绥芬河市本土 2 例）。

#### 新增确诊病例情况：

病例 1：女，33 岁，无业，现住绥芬河市海融富华苑。

病例 2：男，6 岁，绥芬河市某小学学生。

病例 3：男，4 岁，绥芬河市某幼儿园儿童。

三人均系与无症状感染者张某某共同生活的密切接触者，已在集中隔离观察中。12 月 12 日，在对所有集中观察的密切接触者核酸筛查时检测结果呈阳性，专家诊断为确诊病例，现已转至定点医疗机构隔离治疗。

病例 4：系 12 月 11 日由俄罗斯境外输入塔河县的无症状感染者订正为确诊病例。

病例 5：女，68 岁，退休人员，现住东宁市花园小区。12 月 12 日在全市核酸筛查检测时呈阳性，专家诊断为确诊病例，现已转至定点医疗机构隔离治疗。有关部门对病例所有排查出的密接者和密接的密接落实集中隔离观察，对病例曾活动过的场所进行终末消毒和封闭管理。

疫情当前，提醒大家必须始终保持防范意识，做好个人防护。一旦出现发热、咳嗽等急性呼吸道症状，要及时到当地定点医疗机构发热门诊就诊。各级疾控和医疗机构要抓好疫情监测、院感防控工作，做好定点医院、发热门诊管理、预检分诊、医务人员、陪护人员防护工作。各地各部门要按照省应对新冠肺炎疫情领导小组会议要求严格落实常态化疫情防控措施。有疫情地区要做好确诊病例和无症状感染者密切接触者的追踪排查和信息推送工作，坚决克服麻痹思想、厌战情绪、侥幸心理、松劲心态，全面落实领导责任、部门责任、属地责任和岗位责任，时刻绷紧疫情防控这根弦，持续做好“外防输入、内防反弹”工作。全面落实人物同防要求，严格执行入境人员、货物和冷链产品各项疫情防控措施。加强重点领域、重点人员和关键环节管控，严格制度执行，强化闭环管理，及时消除风险隐患，特别是重点景区要把疫情防控工作责任抓在手上，把各项防控措施落实落细。切实提高个人防护意识，保持良好防疫卫生习惯。要总结经验教训，查漏洞、补短板，健全快速应急响应机制，有针对性地完善应对突发疫情防控预案，加强物资储备，加固筑牢疫情防控防线，保障全省经济社会发展和人民群众生活不受疫情影响。